

**PERSONAL  
INFORMATION**

Alessandra Baroni



 Via C. Ginori 47/d, 57023, Cecina (LI), Italia

 +39-3391380933

 [baroni\\_alessandra@yahoo.it](mailto:baroni_alessandra@yahoo.it)

Sex Female | Date of birth 20/07/1982 | Nationality Italian

**WORK EXPERIENCE**

November 2022 – now

Freelance Translator

*Universalize*

Website and app localization

Business or sector Business aviation

April 2022 – now

Freelance Translator

*GTE Localize*

Website and app localization

Business or sector Fitness and wellbeing

April 2019 – now

Freelance Translator

*Lyst*

Website and app localization

Business or sector Fashion

August 2017 – now

Media Analyst

*Media Matters International*

Media Analysis

Business or sector Different sectors

October 2014 - now

Translator Resource Manager

*Student.com*

Website localization

Business or sector Housing

June 2014 - now

Transcriber

*TranscribeMe!*

Italian and Spanish dialogues transcription and QA

Business or sector Transcription/translation

December 2016- 2018

Freelance Translator

*OKpanda Inc.*

Website and app translation and localization

|                            |  |
|----------------------------|--|
|                            | <b>Business or sector</b> Education  |
| July 2014 - September 2015 | <b>Italian SEO</b><br><i>Spotsound</i><br>Mascots, costumes, masks description, key-words research.<br><b>Business or sector</b> Mascottes   |
| June 2014 - September 2014 | <b>Translator</b><br><i>Nextone Media</i><br>Translation of articles in <a href="http://www.viaggiamo.it">www.viaggiamo.it</a><br><b>Business or sector</b> Tourism  |
| July 2013 - September 2013 | <b>Translator of <i>Before Silence Falls</i></b><br><i>Laura Capone Editore, via Enrico Giachino 31, Roma</i><br>Translation of the novel <i>Prima che cali il silenzio</i> by Laura Scanu<br><b>Business or sector</b> Publishing industry - Novel                                  |
| June 2011 - December 2011  | <b>Translator of <i>How Christianity Changed the World</i></b><br><i>Alfa &amp; Omega, C.P. 77, Via Leone XIII, 93100 Caltanissetta</i><br>Translation of the religious-philosophical essay by A. J. Schmidt<br><b>Business or sector</b> Publishing industry – Philosophy, religion |
| September 2011             | <b>Author of <i>Le voci narranti nel Don Chisciotte</i></b><br><i>Liber Iter, piazza S. Agostino 38, 19121 La Spezia</i><br>Author of a literary essay for schools.<br><b>Business or sector</b> Publishing industry - Literature  |
| January 2011 - May 2011    | <b>Translator of <i>Wolfish Teeth Yo Yo</i></b><br><i>Laura Capone Editore, via Enrico Giachino 31, Roma</i><br>Translation of the novel <i>Yo Yo denti di lupo</i> by Ermanno Capelli.<br><b>Business or sector</b> Publishing industry - Novel                                     |
| March 2011                 | <b>Author of <i>Le premier poète réaliste: François Villon</i></b><br><i>Liber Iter, piazza S. Agostino 38, 19121 La Spezia</i><br>Author of a literary essay for schools.<br><b>Business or sector</b> Publishing industry - Literature   |
| May 2009 - April 2010      | <b>Cultural Representative</b><br><i>Walt Disney World, Lake Buena Vista, FL, 32830, USA</i><br>Italian cultural representative, guest relations.<br><b>Business or sector</b> Tourism   |

- March 2008 - July 2008  
Translation of *Dio Esiste*  
*Alfa & Omega, C. P. 77, Via Leone XIII, 93100 Caltanissetta*  
Translation of the religious essay *There is a God* by A. Flew.  
**Business or sector** Publishing industry – Philosophy, religion
- December 2007 -  
February 2008  
Co-translator of *501 Star del cinema*  
*Atlante Srl, viale Aldini 38 - 40136 Bologna*  
Translation of the movie guide *501 Movie Stars* by S. Schneider  
**Business or sector** Publishing industry - Cinema
- October 2006-  
December 2006  
Intern translator and consultant  
*L'isola del cinema – Maiora Film – Romano Film Production*  
Translation of screenplays, international relations, consultant.  
**Business or sector** Film production, cultural association
- October 2004 - July 2005  
Translator  
*JP Val International Consulting, Villanueva del Pardillo, Madrid*  
Website localization  
**Business or sector** Mechanical

## EDUCATION AND TRAINING

---

- October 2005 - July 2007  
Master's Degree with honours in Literary and Technical-Scientific Translation  
Università "La Sapienza" - Roma
- October 2001 - April 2005  
Degree in Modern Languages and Literatures  
Università U.P.O. "A. Avogadro" - Vercelli
- September 2003 - July 2004  
Erasmus project  
Universidad de San Vicente – Alicante ES

Mother tongue Italian

PERSONAL SKILLS

Other language(s)

|         | UNDERSTANDING |         | SPEAKING           |                   | WRITING |
|---------|---------------|---------|--------------------|-------------------|---------|
|         | Listening     | Reading | Spoken interaction | Spoken production |         |
| Spanish | C2            | C2      | C2                 | C2                | C2      |
| English | C2            | C2      | C2                 | C2                | C2      |
| French  | B2            | C1      | B2                 | B2                | C1      |
| German  | A2            | A2      | A2                 | A2                | A2      |

CAT tools: OmegaT, Phrase, Crowdin, Smartling